

**PARK CITY REALTY LTD.**

**百勝**

免費估價・忠誠服務

## 好消息！

隆重宣佈「百勝地產實業公司」經已成立，為僑胞服務。董事長張淳明曾榮獲兩大地產公司之「售屋最多、最快第一名」榮譽。更榮獲全加西MLS 82 及 83 年售屋最多及上市盤最多之榮譽獎。單於 84 年間已售出超過50 個單位。張君於地產界經驗豐富，以服務周到妥當及快捷為宗旨。



**張淳明**  
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 879-7777  
住家 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

**△東區，近緬街夾 53 街，三睡房，土庫完成另有一睡房，廚廁齊，價 \$94,500**



**△東區翻新屋，四睡房，有土庫，千四尺，近菲沙街，價 \$98,900**



**意大利建築師，△新屋近 KINGSWAY 夾 41 街一流靚屋，千四尺，土庫完成，雙天窗，旋轉樓梯，高級厨櫃 \$164,900**



**七千元首期  
△31 年翻新靚屋，兩房平屋，有壁爐，八百尺，近 RENFREW 夾 27 街，價七万七千。**



**△意大利屋主，全翻新，正層三房，土庫完成有一套房，廚廁齊，可另租出。**



**△30 年全翻靚屋，千三尺，正層三房及土庫完成，已租出月收三百七十五元，屋頂全新，外牆用新 VINYL 價 \$119,000**



**保養一流靚屋  
△近京士威夾 41 街，正層四房，土庫完成，有七万五千按揭，利息低，價九万七千九百。**



**△KILLARNEY 區夾 51 街，一流靚屋，正層三房，千三呎，土庫完成，有二房及廁，地 41X146 價 \$134,700**



愛有盡有  
 歡迎委託  
 商業生意  
 住宅樓宇

**△喜士定，北本那比區，近溫哥華，地 50x122 四睡房，二廁，土庫完成，價九万九千元**



**△商業地 33X122，京士威近域多利街，現有兩商業舖，樓上有兩組一廳房單位，廚廁齊，價 \$199,000**

**△西區莫仔舖生意 DAVIE 街一流旺地，二千五百尺，包生財器具及一小貨車，價 \$82,900**

**△ MAPLE RIDGE 唐餐館廉讓，約二千尺，特平價九千九百元，連生財器具。**

**△急賣 11 年新，29 單位栢文，有泊車場，ABBOTSFORD 區，年收租 105,000 元。業主私人貸款 60 萬利息平，價 \$749,000**

**德信參茸國藥行**  
TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
溫哥華緬街327號 電話：687-6977  
由陳奕能中醫師主理  
統

**德爲醫所本**

貨品齊全	唐山雜貨	成藥 藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	----------	------	------	------

# 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價

百分百純正粟米油 \$3.80

美國上等觀鈎苗特平 \$9.99

金牌即食麪糲包庄 \$4.99

## 高麗開城之寶 長白山脈精華

The image displays a variety of Korean traditional products. In the foreground, there is a bottle of 'KAESONG KORYO INSAM WINE' with a label featuring a dragon. Next to it is a box of 'KORYO INSAM TEA' with a similar label. Behind these are several small sachets of tea or powder. Above the products, the text '朝鮮民主人民共和國特產' (Specialties from the Democratic People's Republic of Korea) and '源源運到' (Constantly supplied) are written. To the right of the products, there is a large illustration of a ginseng root with the text '고려인삼' (Korean Ginseng) and 'KORYO INSAM'.

\* XO 人參酒 \* 正北高麗參  
\* 野山人參酒 \* 瓊玉膏

款款皆珍品

\* 開城高麗人參精 \* 開城高麗人參茶  
\* 開城高麗人參湯 \* 人參婦女補藥

溫哥華分銷處：

\* 大昌參茸行 \* 萬福城 葉律  
\* 德信參茸國藥行 \* 利德公司  
\* 興華參茸行 \* 金山市場  
\* 位元堂參茸行 \* 永興公司

卡利利分銷處：

\* 元豐公司  
\* 和記參茸藥材行  
\* 伍豐公司

點間轉分銷處：

\* 裕德公司

榮獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理

東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1

209 10E PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA

電話: 604 669 5371 \* 684 7488 TELEX 04-55665

# 時新食品公司

## 週末半自助式鮮肉市場